

# 27-39-60

## Water Filler for Central Water Filling

### Manuel d'utilisation



## Mentions légales

HOPPECKE Baterie Polska Sp. z o.o.  
ul. Logistyczna 10  
63-006 Śródka

Téléphone : +48 61 64 65 000

www: [www.HOPPECKE.pl](http://www.HOPPECKE.pl)  
E-mail: [info@hoppecke.pl](mailto:info@hoppecke.pl)

Droits d'auteur HOPPECKE Baterie Polska Sp. z o.o.

Tous droits réservés, y compris pour les demandes de brevets et les modèles d'utilité.

La transmission et la reproduction de cette documentation ainsi que l'utilisation ou la communication de son contenu ne sont pas autorisées, sauf autorisation écrite expresse de HOPPECKE Batteries Polska Sp. z o.o. Toute infraction à cette disposition entraînera l'obligation de payer des dommages et intérêts.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications importantes à ce document. Nos produits font l'objet d'un développement continu. Il peut donc y avoir des différences entre les images de cette documentation et le produit que vous avez acheté. Ce manuel ne fait pas l'objet d'un service de mise à jour.

## 1. Consignes de sécurité

### 1.1. Instructions pour le transport du chariot de remplissage d'eau :

1. Levage : Avant de soulever le chariot, assurez-vous d'avoir des vêtements de protection appropriés. Pour éviter les blessures, soulevez toujours le chariot à l'aide d'une technique de levage avec les genoux pliés, et non à partir du dos. Ne soulevez le chariot que lorsque le réservoir d'eau est vide.
2. Déplacement : Pour transporter le chariot, saisissez-le à deux mains par les poignées, en gardant votre corps stable. Veillez à ce que le chemin soit dégagé de tout obstacle afin d'éviter les chocs inutiles. Équipé de deux roues gonflables, le chariot assure un déplacement en douceur, mais ne le poussez pas trop fort.
3. Mise en place : Lors de la mise en place du chariot, veillez à ce que les roues soient posées sur une surface ferme et stable.
4. Soyez prudent lors de toute opération de transport, notamment en raison du poids du chariot (jusqu'à environ 110 kg avec le réservoir de 60 l rempli).
5. Lors du transport du chariot sur une palette, fixez-le en position verticale (debout) à l'aide de sangles de fixation afin d'éviter qu'il ne bouge pendant le transport.

### 1.2. Mode d'emploi du poste de travail de l'opérateur pour le remplissage d'eau des batteries :

1. Préparation du poste de travail : Veillez à ce que la zone de travail soit propre et bien éclairée. Vérifiez l'état du chariot, y compris le niveau d'eau dans le réservoir et l'état des tuyaux. Le chariot doit être utilisé sur une surface dure, stable et plane, à une température comprise entre 10°C et +40°C, avec une humidité ne dépassant pas 80%. Évitez de travailler dans des conditions météorologiques extrêmes (vent fort, fortes pluies, neige).
2. Sécurité : Portez des vêtements de protection appropriés, des gants et des lunettes. Avant de commencer le travail, lisez le manuel d'utilisation.
3. Le poste de travail de l'opérateur doit être ergonomique et permettre un accès aisé au chariot et à ses commandes. Évitez les flexions et les tensions excessives en adaptant la hauteur de travail à la posture naturelle de l'opérateur. Le sol doit être stable et exempt d'obstacles pour garantir une utilisation sûre et confortable.
4. Utilisation du chariot : Utilisez le chariot comme prévu. Lors du remplissage des batteries, évitez tout contact de l'eau avec d'autres composants afin d'éviter la corrosion.
5. Après le travail : Assurez-vous que les opérations ont été effectuées correctement, fermez le réservoir d'eau et nettoyez le poste de travail de tout débris. Signalez toute irrégularité.
6. Faites preuve de prudence : En cas de fuite d'eau ou d'autres problèmes, arrêtez immédiatement les travaux et contactez le service après-vente du fabricant.

### 1.3. Instruction de surveillance de l'émission de substances dangereuses lors du remplissage des batteries d'accumulateurs.

1. Contrôle de l'environnement : Vérifiez régulièrement l'absence de fuites ou de fumées dans la zone de travail. Assurez-vous que la pièce est bien ventilée.
2. Émission de substances : Lorsque vous remplissez les batteries, soyez particulièrement attentif aux odeurs désagréables ou à la fumée. Si vous constatez de tels symptômes, arrêtez immédiatement le travail et contactez le service après-vente du fabricant.
3. Mesures de protection : Portez toujours des vêtements de protection appropriés (gants, lunettes de protection, vêtements de travail) et, si nécessaire, un masque de protection.
4. Procédure en cas d'urgence : Si un déversement de substance dangereuse est détecté, signalez immédiatement l'incident, prenez des mesures correctives conformément à la procédure de santé et de sécurité et évacuez vers un lieu sûr si la situation le justifie.
5. Contrôle régulier : Vérifiez systématiquement l'état des batteries et des récipients d'eau afin d'éviter la libération incontrôlée de substances nocives.

### 1.4. Ne chargez pas le chariot sur le secteur lors du remplissage des batteries d'accumulateurs.

1. Ne chargez pas le chariot sur le secteur lors du remplissage d'eau. Charger le chariot pendant ce temps peut entraîner une décharge ou un court-circuit dangereux, ce qui constitue un danger pour la sécurité. Veillez à ce que le processus de charge du chariot n'ait lieu que lorsque les batteries de remplissage sont déconnectées et que le chariot n'est pas utilisé pour d'autres opérations.

Le port de protections auditives n'est pas obligatoire, car le niveau sonore émis par le chariot ne dépasse pas 80 dB, ce qui est inférieur au seuil nécessitant une protection selon les normes en vigueur.

## 2. Instructions d'utilisation

### 2.1. Préparation

1. Raccordez les extrémités 6 et 7 du tuyau à la batterie.
2. Assurez-vous que le réservoir d'eau de retour 11 est raccordé.
3. Remplissez le réservoir 9 de 60 litres avec de l'eau déionisée.

### 2.2. Important pour l'utilisation

1. Ne conservez pas au froid.
2. La batterie doit toujours être complètement chargée.
3. Utilisez uniquement de l'eau déionisée pure.
4. Lorsque vous travaillez sur les batteries, ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue.
5. Le chariot est équipé d'un interrupteur d'urgence (n° 15) qui coupe l'alimentation en courant continu et alternatif. L'interrupteur d'urgence doit toujours être utilisé lorsque le fonctionnement de la machine représente un danger pour la santé, la vie humaine ou les biens et nécessite un arrêt immédiat. Lorsque l'interrupteur d'urgence est activé, la batterie ne commencera pas à se charger lorsqu'elle est branchée au réseau électrique AC.

### 2.3. Modes de fonctionnement

1. Raccordez les extrémités 6 et 7 du tuyau à la batterie.
2. Appuyez sur le bouton on/off (n° 1) et attendez jusqu'à ce que le système démarre - l'écran indiquera le numéro de version du logiciel, suivi de « Ready ».
3. Appuyez sur le bouton start/stop (n° 14) et attendez jusqu'à ce que le chariot se remplisse et finisse de se remplir automatiquement.
4. Lorsque le remplissage est terminé, l'écran affiche la quantité d'eau versée dans la batterie.
5. Déconnectez les extrémités 6 et 7 du tuyau de la batterie et connectez l'appareil à la charge.

Codes d'erreur :

6. E1 Flow - pas de débit d'eau (pas d'eau dans le réservoir, capteur de débit défectueux, pompe défectueuse).
7. E2 Pressure - pression du système hydraulique trop élevée (système hydraulique obstrué, filtre/indicateur de débit bouché, connexions entre le chariot et la batterie mal raccordées).
8. E3 Prism - erreur de capteur prismatique (capteur prismatique ou son circuit défectueux, capteur prismatique déréglé).

En cas d'erreur E1 Flow due à la présence d'air dans le système (pas d'eau dans le réservoir pendant le remplissage), suivez les étapes ci-dessous :

9. Éteignez et rallumez le chariot à l'aide du bouton noir ON/OFF, l'écran affichera « READY ». Raccordez les tuyaux de remplissage l'un à l'autre. Remplissez le réservoir 60 litres avec de l'eau distillée.
10. Maintenez le bouton START/STOP sur le dessus du boîtier pendant un long moment jusqu'à ce que le message « PUMP FILLING » apparaisse, relâchez le bouton, le remplissage du système commencera. Le chariot effectuera 3 cycles. Une fois terminé, le chariot est prêt à être utilisé.

### 2.4. Recharge de la batterie

1. Après utilisation, l'appareil doit être branché sur une prise de courant de 230V AC. L'alimentation électrique commence alors à charger la batterie et l'indicateur 5 s'allume en rouge.
2. Lorsque l'indicateur passe du rouge au vert, cela signifie que la batterie est chargée à 80 %. Les 20 % restants se rechargent si l'appareil reste branché sur le secteur.
3. Pour assurer une bonne maintenance de la batterie, nous recommandons que l'appareil soit toujours branché pour se recharger lorsqu'il n'est pas utilisé. Cela n'endommagera pas la batterie.

### 2.5. Appareil

Alimentation secteur	230 V AC 50 - 60 Hz
Consommation de courant pendant la charge	0.4 A (AC)
Puissance maximale	92 W
Protection	0,5A 5 x 20 mm T Slow

### 2.6. Pompe

Tension	12V DC
Protection	5A 5 x 20 mm T Slow
Consommation d'électricité :	Pompe : max. 2.5 A (DC)
Capacité de la pompe	7 l par min
Performance de l'appareil	Max. 0,65 ± 0,05l par min
Pression maximale de la pompe	max. 1,3 bar avec d/bit fermé.

### 2.7. Batterie

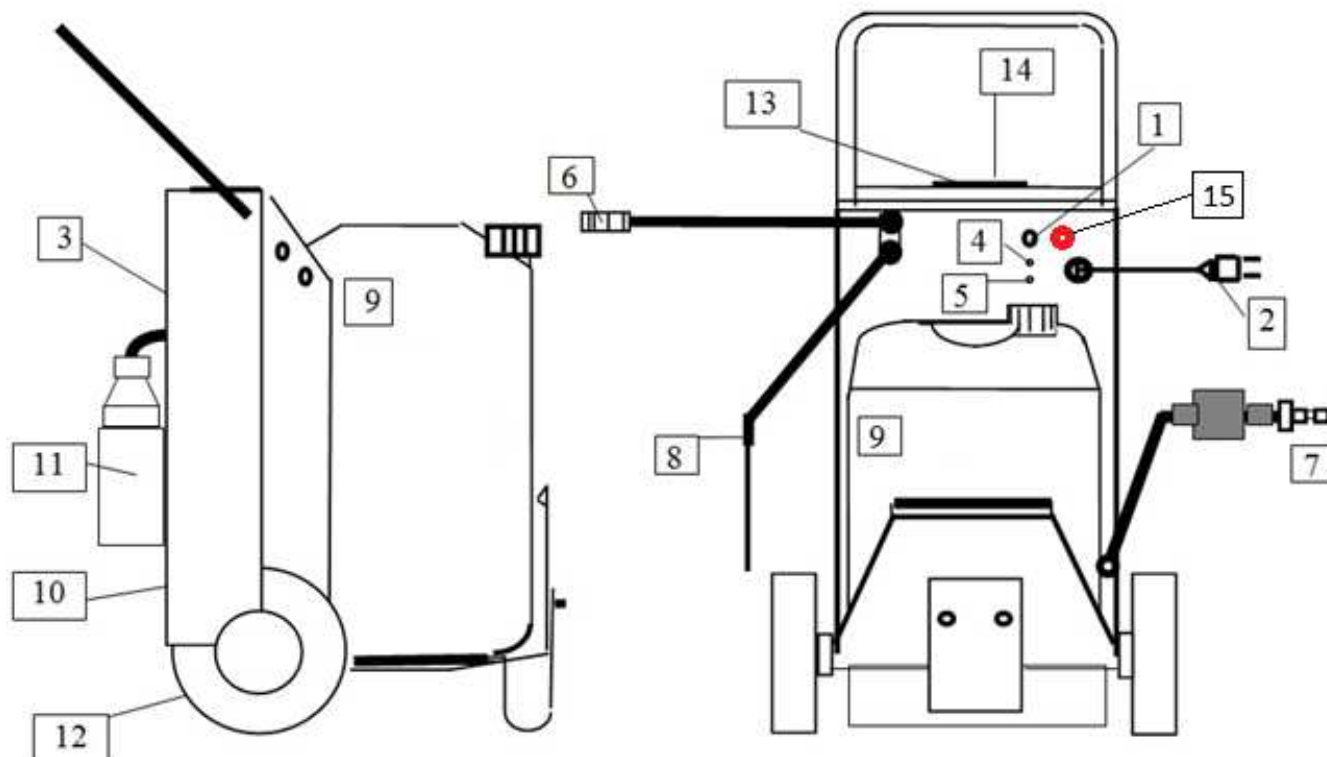
Type de batterie	AGM
Hauteur	170 mm
Largeur	75 mm
Longueur	180 mm
Tension/capacité	12V / 18Ah

Des batteries au plomb-acide sans entretien ont été utilisées. L'électrolyte d'acide sulfurique dilué est absorbé par les séparateurs et les plaques et ainsi immobilisé. Si la batterie est accidentellement surchargée, produisant de l'hydrogène et de l'oxygène, des valves unidirectionnelles spéciales permettent aux gaz de s'échapper, évitant ainsi une augmentation excessive de la pression. Sinon, la batterie est complètement scellée et donc sans entretien, étanche et utilisable dans n'importe quelle position. Le remplacement de la batterie n'est autorisé que par le service après-vente du fabricant. N'ouvrez pas le boîtier du chariot.

## 2.8. Chargeur

Type	I-IU
Seuil 1	Courant constant jusqu'à 14,7V±0,2V
Seuil 2 Tension de maintien	IU réglable U=13,7V±0,1V
I <sub>max</sub>	2,2A
Voyant LED n°5	S'allume en rouge jusqu'à ce que la charge soit terminée Seuil n° 1 - 80

## 3. Schémas



- 1 Interrupteur ON / OFF
- 2 Câble d'alimentation 230VAC
- 3 Fusible sur la carte de circuit imprimé
- 4 Indicateur de mise en marche et d'arrêt de la batterie
- 5 Indicateur de charge de la batterie
- 6 Connecteur de remplissage des batteries (femelle)
- 7 Connecteur de remplissage des batteries (mâle)
- 8 Tuyau d'aspiration
- 9 Réservoir d'eau déionisée de 60l
- 10 Batterie 12 V/18 Ah
- 11 Réservoir d'eau de retour 5l

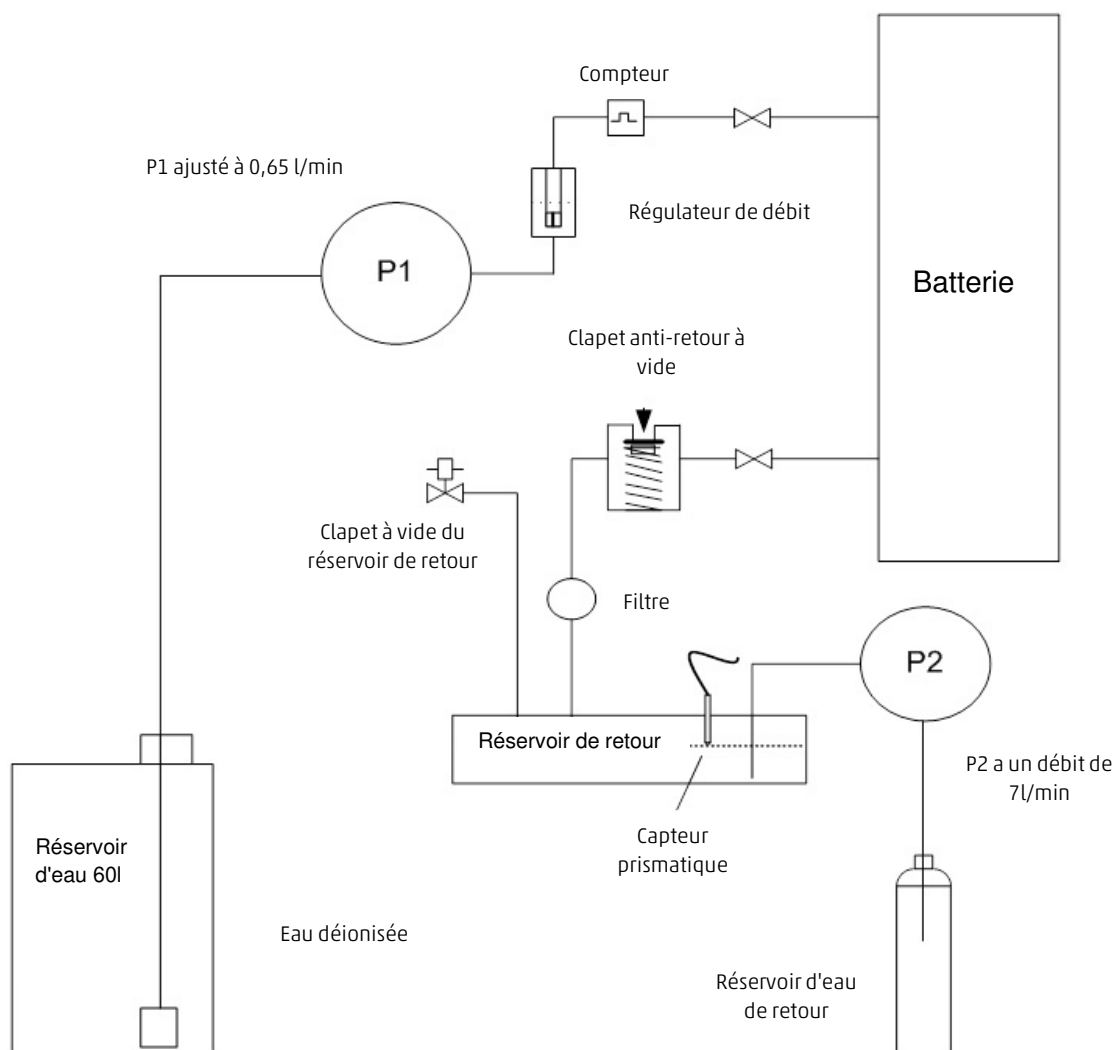
- 12 Réservoir de retour
- 13 Écran
- 14 Bouton START / STOP
- 15 arrêt d'urgence



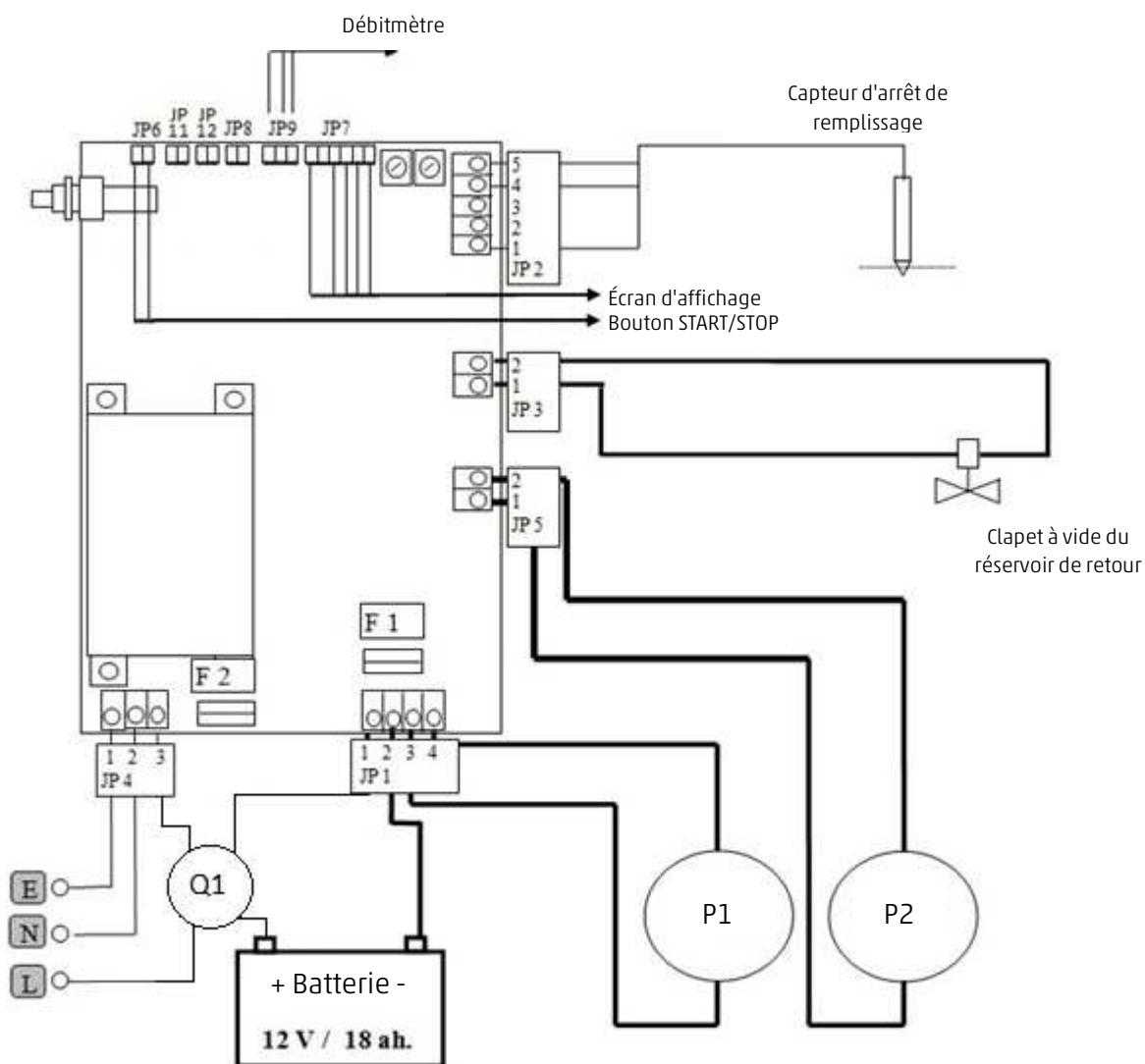
### AVERTISSEMENT

- Utilisez uniquement de l'eau déionisée pure
- Conservez à une température inférieure à 0° C
- Évitez le feu et les étincelles à proximité des batteries.

### 3.1. Schéma hydraulique pour 27-39-60 :



### 3.2. Schéma de câblage



Fusibles	JP 1	JP 2	JP 3	JP 4 230 V AC	JP 5
F 1 = 5 amp. F 2 = 0.5 amp.	1 Rouge 2 Noir 3 Noir 4 Rouge	1 Blanc 2 - 3 - 4 Vert 5 Brun	1 Jaune 2 Jaune	1 Jaune/Vert 2 Bleu 3 Brun	1 Rouge 2 Noir
JP 6	JP 7	JP 8	JP 9	Q1 DC	Q1 AC
1 Gris 2 Gris	1 - 2 Jaune 3 Vert 4 Blanc 5 Gris	1 Blanc 2 Blanc	1 Blanc 2 Bleu 3 Rouge	1 Rouge 2 Rouge	3 Brun 4 Brun

HOPPECKE Baterie Polska Sp. z o.o.  
ul. Logistyczna 10  
63-006 Śródka  
Tel.: +48 61 64 65 000  
E-mail: [info@hoppecke.pl](mailto:info@hoppecke.pl)